

## [留聲臺灣] 商業錄音起步：留住歷史聲音

### 一、從唱片看臺灣現代化的開始

日治初期，臺灣人民只有在慈善音樂會、船艦參訪或是中秋晚會等大型活動，可以一窺留聲機的「風采」，初次聽到留聲機能將聲音留住並且播放，對許多人來說，是難以置信的體驗。

以下三篇文獻是清末時期的報導，分別是在宜蘭舉辦的慈善音樂會活動，太魯閣族人第一次看見留聲機，以為是妖怪所變的報導。另外還有中秋賞月，以留聲機為賣點吸引民眾前往的活動宣傳。由此可見，留聲機在日治初期的臺灣，普及率並不高。



#### (1) 第一間唱片直營店

民國創立前一年，1910年日本唱片公司「株式會社日本蓄音器商會」（Nipponophone，以下簡稱日蓄），在臺北設立「日本蓄音器商會臺北出張所」（直營店），臺灣才開始有專門販賣留聲機相關產品的商店。不過當時留聲機與唱片仍屬於高單價商品，並不是一般百姓能夠買得起，因此有的店家甚至提供租借留聲機與唱片的服務，讓有需要的民眾可以租回去使用。

日蓄在臺灣設立直營店後，認真考慮灌錄臺灣唱片，開始積極尋找臺灣的音樂人才，自此，正式揭開了留聲臺灣的序幕。

【更多資料：[http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce\\_01\\_a.html](http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce_01_a.html)】

【更多資料：[http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce\\_01\\_b.html](http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce_01_b.html)】

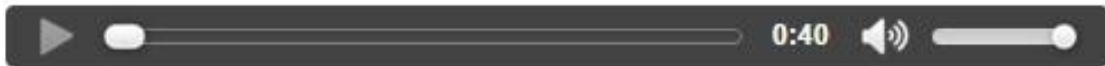
## 二、黑膠留存傳統戲曲

1914年，日蓄找了十五位客家樂師與藝旦後前往東京錄音。錄製內容包含了八音曲目〈大開門〉、〈一串年〉等，當時的歌仔戲曲〈三伯英臺〉與第一張閩南語唱片〈點燈紅〉。這批錄音發行時，唱片上的圓標印的是一隻金色的老鷹，並註明了「FORMOSA SONG」代表源自於臺灣的聲音。

直到今日，每一張唱片都已超過百年歷史，這期間臺灣經歷戰爭、天災的洗禮，加上蟲膠唱片本身易碎的體質，所以現存唱片寥若晨星。



(左圖)〈大開門〉圓標(徐登芳收藏，此為復刻版，非1914年日蓄發行的版本)  
(中圖)〈一串年〉圓標(徐登芳收藏，此為復刻版，非1914年日蓄發行的版本)  
(右圖)〈一串年〉圓標(徐登芳收藏，此為復刻版，非1914年日蓄發行的版本)



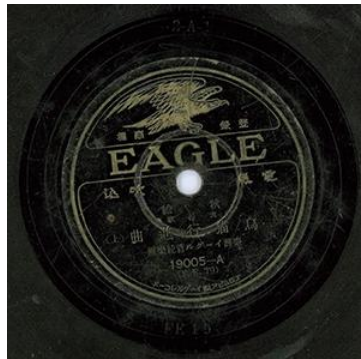
出處：1914年〈一串年〉錄音(徐登芳收藏)

【更多資料：[http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce\\_02.html](http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce_02.html)】

### 三、傳統戲曲之傳承與融合

1926 年，日蓄（當是並未稱古倫美亞）在臺灣重新發行唱片，除了固有的傳統樂曲，也不斷引進各種曲風嘗試，包括翻唱歌曲，比如 1931 年改編自中國大陸廈門調的〈雪梅思君〉，編曲便試圖將漢樂器與洋樂器並行。就在這樣不斷嘗試新形態曲風的創作氛圍下，誕生了「流行歌」一詞。

同一年，日蓄發行了〈烏猫行進曲〉，在圓標上首次印上「流行歌」三個字，這是目前出土的文獻中，最早可以看見「流行歌」一詞的唱片。然而諷刺的是，當時這首歌並沒有造成流行，音樂人陳君玉（1906-1963）曾這樣描述：「名為流行歌，實則不流行的居多。」



而真正流行的「流行歌」，則是 1932 年由古倫美亞發行的〈桃花泣血記〉。



出處：〈雪梅思君〉錄音（徐登芳收藏）。



出處：〈烏猫行進曲〉錄音（徐登芳收藏）。



影片名稱：唱片蒐藏家 徐登芳 談流行歌一詞。  
出處：國立臺灣大學圖書館拍攝。

【更多資料：[http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce\\_04.html](http://140.112.145.91/taiwanvoice/keepvioce_04.html)】